

## HAGGAI

<sup>1</sup> In the second year of Darius, king of Persia, in the sixth month, in the first day of the month, the word of the Lord was made in the hand of Haggai, prophet, to Zerubbabel, son of Shealtiel, duke of Judah, and to Joshua, the great priest, *[the] son of Josedech\**, and said, *(In the second year of Darius, the king of Persia, in the sixth month, on the first day of the month, the word of the Lord was made by the prophet Haggai, to Zerubbabel, the son of Shealtiel, the ruler; or the governor; of Judah, and to Joshua, the son of Josedech, the High Priest, who said,)*

<sup>2</sup> The Lord of hosts saith these things, and speaketh, This people saith, Yet cometh not the time of the house of the Lord to be builded. *(The Lord of hosts speaketh these things, and saith, This people saith, The time hath not yet come for the House of the Lord, or the Temple, to be rebuilt.)*

<sup>3</sup> And the word of the Lord was made in the hand of Haggai, the prophet, and said, *(And the word of the Lord was made by the prophet Haggai, who said,)*

<sup>4</sup> Whether it is time to you, that ye dwell in houses coupled with timber, and this house *be* desert(ed), *either forsaken? (Is it right for you to live in houses built with timber, while this House,*

---

\* **CHAPTER 1:1** In the “Early Version”, throughout *Haggai*, it is ‘Joshua, the son of Josedech, the great priest’.

*my Temple, is deserted, or abandoned, or while this House of mine lieth in ruins?)*

<sup>5</sup> And now the Lord God of hosts saith these things, Put ye your hearts on your ways. *(And now the Lord God of hosts saith these things, Think ye upon the ways of your lives.)*

<sup>6</sup> Ye have sown much, and brought in little; ye have eaten, and ye be not *[ful]* filled; ye have drunk, and ye be not full of drink; ye covered you, and ye be not made hot; and he that gathered hires sent those into a sack holed, *either broken. (Ye have sown much, and brought in little; ye have eaten, and ye be not satisfied; ye have drunk, and ye be not full of drink; ye have clothed yourselves, and ye be not made hot; and he who gathered wages, or money, put them into a sack, or into a bag, with holes.)*

<sup>7</sup> The Lord of hosts saith these things, Put ye your hearts on your ways. *(The Lord of hosts saith these things, Think ye upon the ways of your lives.)*

<sup>8</sup> Go ye up into the mountain, bear ye trees, and build ye an house; and it shall be acceptable to me, and I shall be glorified, saith the Lord. *(Then, go ye up the mountain, carry ye back some wood, and build ye a House for me; and it shall be acceptable to me, and I shall be glorified, saith the Lord.)*

<sup>9</sup> Ye beheld to more, and lo! it is made less; and ye brought into the house, and I blew it out. For what cause, saith the Lord of hosts? for mine house is desert(ed), and ye hasten each man into his house. *(For ye looked for more, and behold!*

*it is made less; and ye brought (the harvest) back home, and I blew it out. For what reason, (or why), saith the Lord of hosts? because my House lieth in ruins, while each person hasteneth into his own house.)*

<sup>10</sup> For this thing heavens be forbidden, that they should not give dew on you; and the earth is forbidden, that it should not give his burgeoning. *(And so because of this, the heavens be forbidden, so that they shall not give you any of their dew; and the earth is forbidden, so that it shall not give you any of its produce.)*

<sup>11</sup> And I called dryness on earth, and on mountains, and on wheat, and on wine, and on oil, and whatever things the earth bringeth forth; and on men, and on beasts, and on all labour of hands. *(And I have called for a drought upon the land, and upon the mountains, and upon the corn, and upon the wine, and upon the oil, and upon whatever things the earth bringeth forth; and upon the people, and upon the beasts, and upon all the products of their labour.)*

<sup>12</sup> And Zerubbabel, the son of Shealtiel, and Joshua, the great priest, the son of Josedech, and all remnants of the people, heard the voice of their God, and the words of Haggai, the prophet, as the Lord God of them sent him to them; and all the people dreaded of the face of the Lord. *(And Zerubbabel, the son of Shealtiel, and Joshua, the son of Josedech, the High Priest, and all the remnants of the people, heard the voice of their God, and the words of the prophet Haggai, for the*

*Lord their God had sent him to them; and all the people had fear before the Lord.)*

<sup>13</sup> And Haggai, a messenger of the Lord, of the messengers of the Lord, said to the people, and spake, I am with you, saith the Lord. *(And Haggai, a messenger of the Lord, with the message of the Lord, spoke to the people, and said, I am with you, saith the Lord.)*

<sup>14</sup> And the Lord raised the spirit of Zerubbabel, the son of Shealtiel, duke of Judah, and the spirit of Joshua, the great priest, the son of Josedech, and the spirit of the remnants of all people; and they entered, and made work in the house of the Lord of hosts, their God. *(And the Lord raised up the spirit of Zerubbabel, the son of Shealtiel, the ruler; or the governor; of Judah, and the spirit of Joshua, the son of Josedech, the High Priest, and the spirit of the remnants of all the people; and they went, and began to work on, or to rebuild, the House of the Lord of hosts, their God.)*

<sup>15</sup> In the four and twentieth day of the month, in the sixth month, in the second year of king Darius. *(On the twenty-fourth day of the month, in the sixth month, in the second year of King Darius.)*

## CHAPTER 2

<sup>1</sup> In the seventh month, in the one and twentieth *day* of the month, the word of the Lord was made in the hand of Haggai, the prophet, and said, *(In the seventh month, on the twenty-first day of the month, the word of the Lord was made to the prophet Haggai, and said,)*

<sup>2</sup> Speak thou to Zerubbabel, the son of Shealtiel, the duke of Judah, and to Joshua, the great priest, the son of Josedech, and to others of the people, and say thou, (*Speak thou to Zerubbabel, the son of Shealtiel, the ruler, or the governor, of Judah, and to Joshua, the son of Josedech, the High Priest, and to all the people, and say thou.*)

<sup>3</sup> Who in you is left, that saw this house in his first glory? and what see ye this now? whether it is not thus, as if it be not before your eyes? (*Who is left among you, who saw this House in its first glory? and how do ye see it now? is it not thus, as if it be not before your eyes?*)

<sup>4</sup> And now, Zerubbabel, be thou strengthened, saith the Lord, and Joshua, the great priest, the son of Josedech, be thou strengthened, and all the people of the land, be thou strengthened, saith the Lord of hosts; and do ye, for I am with you, saith the Lord of hosts. (*And now, Zerubbabel, take courage! saith the Lord, and Joshua, the son of Josedech, the High Priest, take courage! and all the people of the land, take courage! saith the Lord of hosts; and build ye (it), for I am with you, saith the Lord of hosts.*)

<sup>5</sup> (*This is*) The word that I covenanted with you, when ye went out of the land of Egypt, and my Spirit shall be in the midst of you. Do not ye dread, (*This is what I promised you, when ye went out of the land of Egypt, and my Spirit shall always be in your midst. Do not ye fear or Fear not,*)

<sup>6</sup> for the Lord of hosts saith these things, Yet one little thing is, and I shall move heaven, and

earth, and sea, and dry land; *(for the Lord of hosts saith these things, Yet a little while, and then I shall move, or I shall shake, heaven, and earth, and the sea, and the dry land;)*

<sup>7</sup> and I shall move all folks, and the desired to all folks shall come; and I shall fill this house with glory, saith the Lord of hosts. *(and I shall shake all the nations, and the treasure of all the nations shall come here; and I shall fill this House with glory, saith the Lord of hosts.)*

<sup>8</sup> Mine is *(the)* silver, and mine is *(the)* gold, saith the Lord of hosts.

<sup>9</sup> The glory of this last house shall be great, more than of the first, saith the Lord of hosts. And in this place I shall give peace, saith the Lord of hosts. *(The glory of this latter House, or of this Temple, shall be greater than that of the first House, saith the Lord of hosts. And I shall give thee peace and prosperity in this place, saith the Lord of hosts.)*

<sup>10</sup> In the four and twentieth *day* of the ninth month, in the second year of king Darius, the word of the Lord was made to Haggai, the prophet, and said, *(On the twenty-fourth day of the ninth month, in the second year of King Darius, the word of the Lord was made to the prophet Haggai, and said,)*

<sup>11</sup> The Lord God of hosts saith these things, Ask thou priests the law, and say thou, *(The Lord God of hosts saith these things, Ask thou the priests about the Law, and say thou,)*

<sup>12</sup> If a man taketh hallowed flesh in the hem of his clothing, and toucheth of the highness thereof

bread, either pottage, either wine, either oil, either any meat, whether it shall be hallowed? Soothly priests answered, and said, Nay. *(If a person taketh consecrated meat in the hem of his clothing, and with part of his clothes toucheth any bread, or broth, or wine, or oil, or any other meat, shall that thing become consecrated, or sanctified? And the priests answered, and said, No.)* <sup>13</sup> And Haggai said, If a man defouled in soul toucheth of all these things, whether it shall be defouled? And priests answered, and said, It shall be defouled. *(And then Haggai asked, If a person with a defiled soul toucheth any of these things or If a person who hath touched a dead body toucheth any of these things, shall that thing then become defiled? And the priests answered, and said, Yea, it shall be defiled.)*

<sup>14</sup> And Haggai answered, and said, So is this people, and so is this folk before my face, saith the Lord, and so is all the work of their hands; and all things which they offer there shall be defouled. *(And Haggai answered, and said, And so is this people, and so is this nation before me, saith the Lord, and so be all the works of their hands; and all the things which they offer there shall be defiled.)*

<sup>15</sup> And now put ye *(this on)* your hearts, from this day and above, before that a stone on a stone was put in the temple of the Lord, *(And now think ye about this, from this day and back, before that a stone was put upon a stone in the Temple of the Lord,)*

16 when ye went to an heap of twenty bushels, and there were made ten; ye entered to the presser, that ye should press out fifty gallons, and there were made twenty. *(when ye went to a heap of grain expecting twenty bushels, and there were made but only ten; and ye went to the winepress, so that ye could press out fifty gallons, and there were made but only twenty.)*

17 I smote you with burning wind, and with mildew, and hail, *(in)* all the works of your hands; and there was none in you that turned again to me, saith the Lord. *(I struck you with burning wind, and with mildew, and with hail, on all the works of your hands; and still there was no one among you who returned to me, saith the Lord.)*

18 Put ye *(this on)* your hearts from this day, and into coming, from the four and twentieth day of the ninth month, from the day in which foundations of the temple of the Lord be casted, put ye *(this)* on your heart. *(Think ye upon this, from this day forward, from the twenty-fourth day of the ninth month, from the day on which the foundations of the Temple of the Lord be laid, think ye upon this.)*

19 Whether now seed is in burgeoning? and yet vineyard, and fig tree, and pomegranate, and the tree of olive flowered not. From this day I shall bless. *(Is the seed burgeoning now? have the vineyard, and the fig trees, and the pomegranates, and the olive trees flowered yet? No! But from this day forth, I shall bless (thee).)*



<sup>20</sup> And the word of the Lord was made the second time to Haggai, in the four and twentieth day of the month, and said, (*And the word of the Lord was made the second time to Haggai, on the twenty-fourth day of the month, and said,*)

<sup>21</sup> Speak thou to Zerubbabel, duke of Judah, and say thou, I shall move heaven and earth together, (*Speak thou to Zerubbabel, the ruler, or the governor, of Judah, and say thou, I shall altogether move, or I shall shake, heaven and earth,*)

<sup>22</sup> and I shall destroy the seat of realms, and I shall all-break the strength of [*the*] realm(s) of heathen men, and I shall destroy a four-horsed cart, and the rider thereof; and [*the*] horses shall go down, and [*the*] riders of them, a man by sword of his brother. (*and I shall destroy the thrones of kings, and I shall altogether break the power of the kings of the heathen, and I shall destroy the four-horsed carts, and their riders, or and I shall destroy the chariots, and their drivers; and the horses shall fall down, and their riders, yea, every man by the sword of his kinsman.*)

<sup>23</sup> In that day, saith the Lord of hosts, thou Zerubbabel, son of Shealtiel, my servant, I shall take thee, saith the Lord; and I shall put thee as a signet, for I chose thee, saith the Lord of hosts. (*On that day, saith the Lord of hosts, I shall take thee, Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, and I shall wear thee like a signet ring, that is, I shall appoint thee to rule in my name, saith the Lord; for I have chosen thee, saith the Lord of hosts.*)

# **Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)**

## **English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (Enhanced) (with Deuterocanon)**

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

### **Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)**

Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced) is a composite of my Wycliffe's Bible, a modern-spelling version of the 14th century Middle English translation, consisting of Wycliffe's Old Testament and Wycliffe's New Testament, and my modern-spelling version of Wycliffe's Apocrypha. These books contain literally tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses “( )”, to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. Wycliffe's Apocrypha also includes the books of the Apocrypha from the 1st edition of the King James Version of the Bible.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Feb 2022

6fda72e0-85e5-5855-beb3-56b12647c424